



Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

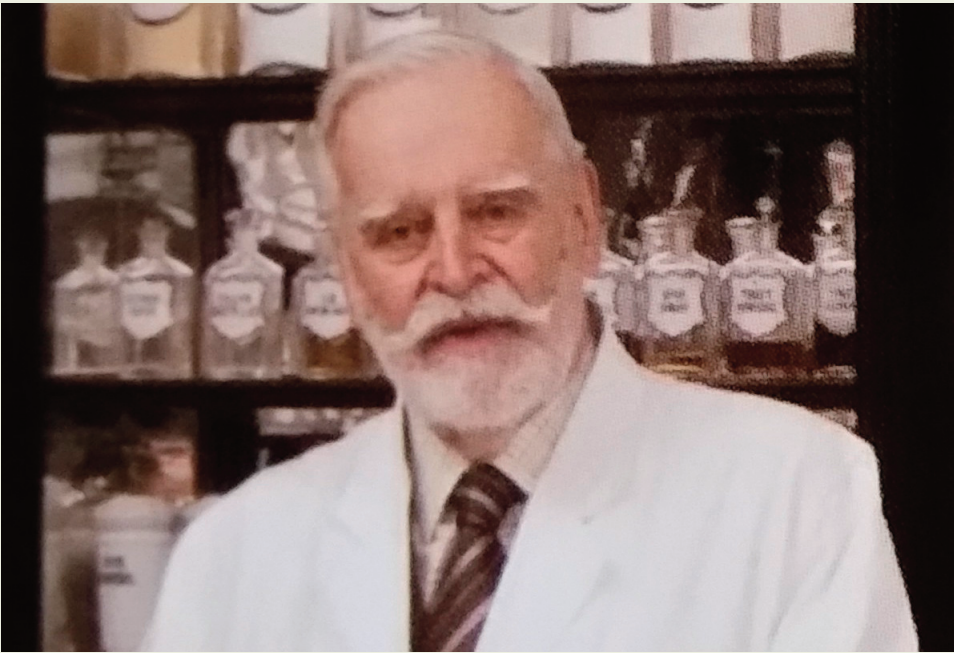
UTI tal Gurizan

La riforme regionâl dai ents locâi a firme Panontin e puatarà ae muart des Provinciis par fâ sù 17 Unions Teritoriâls Intercomunâls (UTI). In chescj mès, tal Gurizan, lis aministrazions comunâls a son in vore par puartâ indenant chest complicât cambiament aministratîf. La provincie di Gurize, che e vignarà spartide in dôs UTI, e je un teritori là che la identitât e je fate di sfumaduris leadis al contat e il patrimoni linguistic al è il caratar plui evident di une sioretât culturâl fie di incrosaments e scambis milenaris. Chest principi al è stât l'agâr che al à sburtât la aministrazion provinciâl gurizane a clamà dongje, pe prime volte adun, i membrîs de Consulte provinciâl pe Comunitât Furlane e di chei de Consulte provinciâl pe Minorance Slovene par discuti de sielte, fate des assembleis dai sindics, di bandonâ il trilinguism tai nons e tai statûts des dôs (UTI) che a laran a cjapâ il puest dal ent provinciâl. In di di vuê, stant ai stampons dai statûts, la Union setentrionâl, che e larà di Dolegne a Vilès, e varà il non di "UTI Collio - Alto Isonzo", invezit chë meridionâl si clamarà "Carso-Isonzo-Adriatico - Kras-Soča-Jadran". Al è soregut il furlan a patî il cambiament, viodût che al larès a finî tal nuie. Chest cun dut che, sei di une bande che di chë altre dal Lusing, e je vive la presince ilidrisade te storie dal furlan e dal sloven e, cun di plui, cence tignî cont dai tancj principis di leç che a rimontin ae Costituzion, che a oblein la aministrazion publiche a prudelâ lis lenghis "di minorance". La riunion des Consultis e à puartât a fâ bon un document là che si domande aes assembleis dai sindics di previodi la denominazion trilingâl dai gnûfs ents e che al invide la presidente de Regjon Serracchiani a intervignî par mantignî cheste denominazion uficiâl taliane, furlane e slovene tant che ereditât dai sfuarçs di tutele de Provincie di Gurize. La riunion comune des dôs Consultis al è stât un fat une vore significatîf e che i dà une vôs cetant plui fuarte aes dibisugnis di tutele des minorancis linguistichis che, come al à ricuardât il president de Provincie Enrico Gherghetta, "a son lis primis a patî cuant che si svicinisi a une ditature".

Michele Calligaris

Ricuart dal om, da la sô ativitât a Romans e da lis sôs tantis passions

O varessin vût di cjatâsi jo e lui chel 27 di Lui dal 2015, ma in chë matine il fi Carlo mi anunciave la muart dal pari, il dotôr Mario del Torre, speziâr di Romans. Si sin cjatâts distès ancjemò une volte, la ultime, in chë di che ducj lu vin saludât, une sdrume di paisans, coleghis e amis insieme cun sô femine, cui trê fis e i tancj nevôts inte glesie parochiâl di Romans. Fi di Giuseppe e di Teresa Pasiani, al jere nassût a Guriza ai 25 di Mai dal 1929 e al jere cressût a Romans, simpri a contat cu la speziarie da la sô famee e cul ambient contadin da la Basse. La speziarie dai del Torre, viarte tal lontan 1813, e je simpri stade in man a la famee, passant di gjenerazion in gjenerazion fin in di di vuê. Par puartâ indevant la ativitât bisugnave laureâsi in farmacie a Padue. Fevelant cun Mario, si intuive l'orgoi par la storie da la sô famee e da la speziarie, considerade come une "identitât" dai del Torre. Mi ricuardi che agns indaûr, une di d'istât, mi veve mostrât un erbari storic custodît inte sô biblioteche. Al describeve lis pagjinis cun sù pontadis fueis e rosis di plantis forestis, e tantis ançe medisinalis, cuntune passion che si palesave tal ton da la vôs. Une passion che no jere dome par la speziarie - la ativitât si faseve tal camarin da la buteghe, cun ricetis conservadis cun grande cure - ma o crôt ançe pal mont rurâl e par dut ce ch'al ven sù da la tiare. Une vere passion, che lu veve puartât a ocupâsi ançe da la piçule aziende agricule, ch'e lave pâr a pâr cul banc da lis medisinis. Al à fat part, tra i altris, dal Consorzi di bonifiche, di chel cuintri la tampieste e da la Union dai agricultôrs e al è stât un dai prins a vê la licence di cerçadôr di vins, cuant che in tancj ancjemò no crodevin al disvilup di chest setôr. Mario del Torre, fi da la Patrie dal Friûl, nol à mai refudât di fevelâ par furlan, considerât par desenis di agns dopo da la union a l'Italie tant che un puar dialet dal popul, che nol veve di stâ su la bocje dai oms di culture. Bielzà tai agns Setante al veve aderît a la Societât Filologjiche Furlane, intitulade al



Il dotôr Mario del Torre, speziâr ma no dome

famôs glotolic gurizan Graziadio Isaia Ascoli che tal 1848 al veve cjatât fûr un gnûf non gjeografic, chel di "Venezia Giulia". O podin di ch'e partis di li la sô lungje "cariere" a pro da la furlanetât: conseîr da la Societât dal 1973 fint al 1997, al à fat part par doi mandâts ançe dal Comitât diretîf e al è stât Vicepresident pal Gurizan dal 1979 al 1981. Al preseave il furlan no dome tant che imprest par fevelâ cu la int in speziarie o te campagne, ma ançe come lenghe bieles e siore di pussibilitâts espressivis dal dut particolârs. In proposit no si pues dismenteâ la sô produzion di scrits su la culture e la storie locâls. Tra lis tantis passions ch'al veve, o vin di ricuardâ ançe chë par la cjace, che si leave a la cusine. La culture dal mangjâ e diventave racuelte di ricetis da la tradizion furlane, e no dome. Par

plui di 25 agns al è stât delegât da la Academie Taliane da la Cusine e fin a la muart delegât onorari, cuntune "cariere" di passe 52 agns. Un ultin ricuart da la zoventût di Mario del Torre: iscrit a la facoltât di farmacie a Padue, al veve cognossude une zovine matricule che po e sarès diventade sô femine. La di da la lauree, i amis i dedicarin il tradizional "discors al neo-dotôr", là che a vevin scrit: "Andò per fregar matricole e rimase fregato". Un matrimoni, chel di Mario e Maria Angela Adamî, durât ben 57 agns, cu la nassite di trê fis e di une bieles dissendence di nûf nevôts. La gjernazie dai speziârs del Torre e je ancjemò une volte sigurade cu la lauree in farmacie di un dai nevôts e di chest Mario al è stât di sigûr content tant che mai.

Pre Arnaldo Greco



XCII Congrès

Apontament par domenie ai 27 di Setembar

"Di là da l'aga" a la scuvierte di Sopula

Inte ultime domenies di Setembar, come par tradizion, la Societât Filologjiche Furlane si da dongje pal Congrès anuâl dai socis. Chest an apontament *di là da l'aga* par domenie ai 27: o sarin ospits dal Comun di Çopule (*Sopula* il non inte varietât locâl). A son tantis lis iniziativis che il Comun e lis Associazions dal teritori a àn inmaneât par da il bon acet a la nestre Societât e che, za tacadis vie pal mès, a laran indevant fintremai in Otubar. In particolâr, sabide ai 26 inte Glarie Civiche d'Art intitulade a Celso e Giovanni Costantini inte frazion di Cjasteons (place Indipendence) e vignarà inaugurade la tierce edizion di *Arte in Palazzo*, la mostre nassude cun chë di fa cognossi i artiscj dal Comun e dedicate chest an al mestri Ugo Tonizzo, dean e fondadôr dal

locâl "Gruppo Artisti". La zornade dal Congrès e sarà une vore penze di apontaments. Si tache a lis 9 a matine cu la messe par furlan inte glesie arcipretâl di S. Martin Vescul di Sopula, che e sarà celebrade di pre Antonio Buso cul accompagnament da la Corâl "Santa Cecilia". Dopo da la messe, compagnâts da la Fanfare dal 11m Rgt. Bersalîrs si rivarà tal Auditorium comunâl di vie Da Vinci; lis voris a tacaran a lis 10.30 cul salut dai socestants e lis relazions di Giuseppe Mariuz (*Pier Paolo Pasolini e Sopula*) e Alberto Cassini (*Fatti e misfatti di storia e cronaca a Zoppola*). Dopo da la esibizion da la Scuele di Musiche di Sopula, a vignaran premiâts i vincidôrs da la XVII edizion dal Premi "Andreina e Luigi Ciceri" e al sarà presentât il Numar Unic *Sopula* par cure di Pier Carlo Be-

gotti e Pier Giorgio Sclipa. Un volum preseôs, che in 900 pagjinis al cjape den tri passe 50 contribûts su cetancj argoments leâts al teritori, a la storie, a la int, a la lenghe e leteradure, a lis arts e a lis tradizions, tocjant ançe la economie e i problemis da la crisi economiche. I curadôrs a àn metût adun une bieles famee di autôrs: tancj di lôr a son sopulans, altris amis da la Universitât, da la Filologjiche, da la Academie San Marc di Pordenon, da la Sorintendence e di altris istutuzions. Par finî la zornade, tal daspomisdi a son in program diviersis visitis a la scuvierte dal teritori, dal cjastiel (inte foto) ai magrêts, a lis mostris d'art (il program complet al è su www.filologicafriulana.it, informazions e prenotazions al 0432 501598 int. 1 o info@filologicafriulana.it).